



	<b>DE</b> Sicherheitshinweise	<b>EN</b> Safety instructions	<b>FR</b> Consignes de sécurité	<b>IT</b> Indicazioni di sicurezza
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'importe pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole eletrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installati-on, assurez-vous que l'alimen-tation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimenta-tion secteur.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Questo apparecchio non è adatto come protezione per lo scollegamento della rete principale.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Nie-derspannung. Die DALI-Schraub-klemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!	DALI is not SELV – the instal-lation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!	DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!	DALI non è SELV: valgono le istruzioni di installazione per la bassa tensione. I morsetti a vite DALI non devono essere collegati a 230 VAC!
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäs-sen Verwendung!	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme !	Leggere questa scheda supple-mentare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo docu-mento fa parte dell'uso previsto.
Funktionsweise	Oeration	Fonctionnement	Funzionamento	
	Präsenzmelder mit integriertem DALI-Applikations-Controller für eine energieeffiziente Lichtsteuerung. Ermöglicht Energieeinsparung durch automatisches Schalten der künstlichen Beleuchtung in Abhängigkeit von erkannte Bewegung (dabei wird eine einstellbare Helligkeitschwelle berücksichtigt). Ermöglicht Energieeinsparung durch automatisches Dimmen der künstlichen Beleuchtung in Abhängigkeit von vorhandenem Tageslicht mittels eines geschlossenen Regelkreises (basiert auf der Messung von reflektiertem Mischlicht) DALI-2 zertifiziertes Produkt. Integrierte DALI-Spannungsver-sorgung. DALI-Schnittstelle zur Ansteuerung digitaler, dimmbarer EVG im Broadcast-Verfahren. Manuelles Schalten und Dimmen über konventionelle Taster möglich. Bidirektionale IR-Kom-munikation ermöglicht schnelle Integration in die Projektver-waltungsfunktion der B.E.G. One App. Voller Funktionsumfang ist nur mit dem BLE-IR-Adapter und einem Smartphone oder Tablet (Android, iOS) aktivierbar. Werk-seinstellung 10 min Nachlaufzeit und 500 Lux Helligkeitssollwert.	Occupancy detector with integrated DALI application controller for energy-efficient lighting control. Enables energy saving by automatically switching the artificial lighting depending on detected movement (taking into account adjustable brightness threshold). Enables energy saving by automatically dimming the artificial lighting depending on available daylight by means of a closed control loop (based on the measurement of reflected mixed light). DALI-2 certified product. Integrated DALI power supply. DALI interface for controlling digital, dimmable ECUs in broadcast mode. Manual switching or dimming via conventional pushbuttons. Bidirectional IR communication enables fast integration into the project management function of the B.E.G. One app. Complete range of functions can only be activated using the BLE-IR-Adapter and a compatible Smartphone or Tablet (Android, iOS). Factory setting 10 min follow-up time and 500 lux brightness set value.	Détecteur de présence avec contrôleur d'application DALI intégré pour une commande d'éclairage économique en énergie. Produit certifié DALI-2. Permet de réaliser des économies d'énergie grâce à la commutation automatique de l'éclairage artificiel en fonction des mouvements détectés (un seuil de luminosité réglable est alors pris en compte). Permet de réaliser des économies d'énergie grâce à la variation automatique de l'éclairage artificiel en fonction de la lumière du jour présente au moyen d'un circuit de régulation fermé (basé sur la mesure de la lumière mixte réfléchie). Alimen-tation électrique DALI intégrée. Interface DALI pour la commande de ballasts numériques et grada-bles en mode broadcast. Com-mutation et variation manuelle possible par l'intermédiaire d'un bouton-poussoir conventionnel. La communication IR bidirectionnelle permet une intégration rapide dans la fonction de gestion de projet de l'app B.E.G. One. Les fonctions complètes ne sont activables qu'avec l'adaptateur IR ou l'adaptateur BLE-IR de B.E.G. et un Smartphone/une tablette (Android, iOS). Réglages d'usine 10 min et 500 Lux.	Rilevatore di presenza con controller di applicazione DALI integrato per il controllo dell'il-luminazione a risparmio energetico. Prodotto certificato DALI-2. Risparmia energia comutando automaticamente l'il-luminazione artificiale in base ai mo-vimenti rilevati (si tiene conto di una soglia di luminosità regolabile). Risparmia energia dimmerando automaticamente l'il-luminazione artificiale in base alla quantità di luce diurna presente, grazie a un circuito di controllo ad anello chiuso (basato sulla misurazione della luce mista riflessa). Alimen-tazione DALI integrata. Interfaccia DALI per il controllo di reattori digitali e dimmerabili in modalità broadcast. Commutazione e dimme-riazioni manuali possibili tra-mite un pulsante convenzionale. La comunicazione IR bidirezionale consente una rapida integrazione nella funzione di gestione del progetto dell'app B.E.G. One. Le funzioni complete possono essere attivate solo con l'adattatore IR o l'adattatore BLE-IR di B.E.G. e uno smartphone/tablet (Android, iOS). Impostazioni di fabbrica 10 minuti e 500 Lux.
Ausführung als Singlemaster-Gerät, nicht vernetzbar. Erweiterung des Erfassungsbereiches mit Slave-Geräten möglich.	Single master version, not networkable. Detection area can be extended with slave devices.	Version en tant qu'appareil single master, ne peut pas être mis en réseau. Extension de la portée de détection possible par appareils esclaves.	Version a master singolo, non collegabile in rete. L'area di rilevamento può essere estesa con dispositivi slave.	
Anzahl von DALI-Teilnehmern kann über den B.E.G. Online DALI Linienplaner schnell und zuverlässig ermittelt werden. Für eine planungssichere Kalkulation wird empfohlen, immer 80% des garantierten Ausgangstroms als Basis zu verwenden. DALI-Ausgangsleistung kann mit Zubehör erhöht werden.	Number of DALI participants can be determined quickly and reliably via the B.E.G. Online DALI Line Planner. For a reliable calculation, it is recommended to always use 80 % of the guaranteed output current as a basis. DALI output power can be increased with accessories.	Le nombre d'appareils DALI peut être déterminé rapidement et de manière fiable grâce au planificateur de lignes DALI en ligne de B.E.G.. Pour un calcul fiable, il est recommandé de toujours utiliser 80 % du courant de sortie garanti comme base. Possibilité d'augmenter la puissance de sortie DALI à l'aide d'accessoires.	Il numero di partecipanti DALI può essere determinato in modo rapido e affidabile tramite il pia-nificatore di linee DALI online di B.E.G.. Per un calcolo affidabile, si raccomanda di utilizzare sempre come base l'80 % della corrente di uscita garantita. La potenza di uscita DALI può essere aumentata con gli accessori.	

93470

DE Montage

EN Mounting

FR Montage

IT Montaggio

Fig. 1

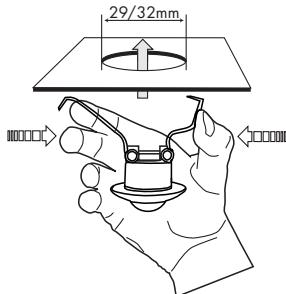
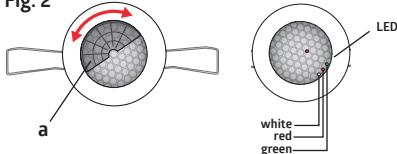


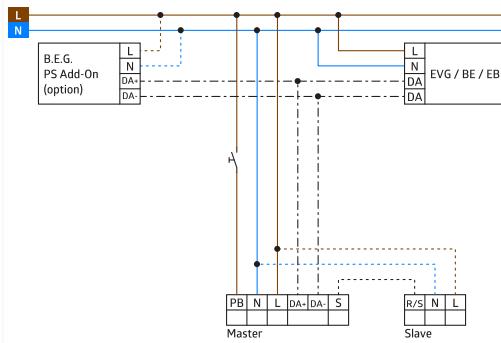
Fig. 2



	Reichweite	Range of coverage	Portée	Ambito di applicazione
horizontal 360°	Erfassungsbereich	Detection area	Angle de détection	Campo di rilevamento
► Fig. 3 2,5 m -25°C - +50°C	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur	Range of coverage at mounting height Ambient temperature	Portée pour une hauteur de montage de température ambiante	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente
2 m / 5 m / 2,5 m	Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandée	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance
<b>Fig. 3</b>				
► Fig. 3 / in m	<ul style="list-style-type: none"> <li>... Reichweite bei sitzender Tätigkeit (Präsenz)</li> <li>--- Reichweite bei direktem Draufzugehen (radial)</li> <li>— Reichweite bei seitlichem Vorbeigehen (tangential)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>..... Portée pour des activités assises (présence)</li> <li>--- Portée avec une approche directe (radial)</li> <li>— Portée avec une approche latérale (tangential)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>..... Portata per le attività sedentarie (zona di presenza)</li> <li>--- Portata dirigendosi verso la lente (movimento radiale)</li> <li>— Portata passando lateralmente (movimento tangenziale)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>.... Reach when seated (presence)</li> <li>--- Reach when walking directly towards (radial)</li> <li>— Reach when walking sideways (tangential)</li> </ul>
Montagehinweise	Mounting hints	Consignes de montage	Istruzioni per il montaggio	
Übersicht	Overview	Vue d'ensemble	Vista generale	
Fig. 1: Gerät wird in Zwischen-decke eingeführt.	Fig. 1: Device is inserted into false ceiling.	Fig. 1: Insertion dans un faux plafond	Fig. 1: Inserimento in un controsoffitto	
Fig. 2: Abdecklamellen (a) zur Einschränkung des Erfassungsbereiches.	Fig. 2: Blinds (a) are clipped to restrict detection area.	Fig. 2: Mise en place des obturateurs (a) pour limiter la zone de détection.	Fig. 2: Posizionamento delle lamelle di copertura (a) per limitare l'area di rilevamento.	
	Das Master-Gerät immer am Ort mit dem geringsten Anteil von Fremdlicht (Tageslicht, separates Akzentlicht, benachbarte Steuerkreise) montieren.	Always mount the master device at the place with the least amount of ambient light (daylight, separate accent light, neighbouring control circuits).	Toujours monter l'appareil maître à l'endroit où la part de lumière environnante (lumière du jour, lumière d'accentuation séparée, circuits de commande voisins) est la plus faible.	Montare sempre il dispositivo master nel punto con la minore quantità di luce ambientale (luce diurna, luce d'accento separata, circuiti di controllo vicini).
Ausgrenzen von Störquellen	Exclude sources of interference	Exclusion des sources de perturbation	Limitare le fonti di interferenza	
a)	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu gross ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdecklamellen der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre aree che non dovrebbero essere monitorate, il campo può essere ridotto o limitato come richiesto utilizzando le lamelle di copertura indicate.

<b>93470</b>	<b>DE</b> LED-Funktionsanzeigen	<b>EN</b> LED function indicators	<b>FR</b> Indicateurs de fonctionnement LEDs	<b>IT</b> Display di funzione a LED
	Vorgang	Indikation	Process	Indication
	Initialisierungszeit	Rot blinkt für 60s	Initialisation time	Red flashes for 60s
	Werkseinstellung laden	Lauflicht für 30s, danach: Rot blinkt für 30s	Load factory settings	Running light for 30s, then: Red flashes for 30s
	Gerät auslesen (IR senden)	Rot flackert	Read out device (send IR)	Red flickers
	Bewegungserkennung	Rot blinkt bei jeder erkannten Bewegung	Motion detection	Red flashes for each detected motion
	Helligkeitssollwert überschritten	Grün blinkt 2x pro 1s	Brightness set value exceeded	Green flashes 2x per 1s
	Lichtkalibrierung aktiv	Grün blinkt alle 10s	Light calibration active	Green flashes every 10s
	Halbautomatik aktiv	Weiss leuchtet permanent	Semi-automatic mode active	White lights up permanently
	Korridorbetrieb aktiv	Weiss blinkt alle 3s	Corridor mode active	White flashes every 3s
	Fehler erkannt (Gerät oder Bus)	Rot/Grün/Weiss blinken gleichzeitig	Error detected (device or bus)	Red/green/white flash simultaneously
Zubehör		Accessory	Accessoires	Accessori
<b>535 990 705</b>	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapter
<b>535 949 005</b>	IR-RC	IR-RC	IR-RC	IR-RC
<b>142449</b>	FO IR-PD DALI	FO IR-PD DALI	FO IR-PD DALI	FO IR-PD DALI
<b>535 993 009*</b>	CS S PD9/W	CS S PD9/W	CS S PD9/W	CS S PD9/W
*weitere Farben verfügbar		*other colours available	*autres couleurs disponibles	*Altri colori disponibili
<b>93470</b>	<b>DE</b> Technische Daten	<b>EN</b> Technical date	<b>FR</b> Caractéristiques techniques	<b>IT</b> Dati tecnici
<b>230 V AC ±10% 50 Hz</b>	Spannung	Voltage	Tension	Tensione
<b>Ø 36 x 28 mm 165 x 24 x 24 mm</b>	Abmessungen Sensorkopf Leistungsteil	Dimensions Sensorhead Power supply	Dimensions Optique Bloc d'alimentation	Dimensioni Sensore Unita' di potenza
<b>50 cm</b>	Kabellänge	Cable length	Matériau du boîtier	Lunghezza cavo
<b>ca. 2 W</b>	Leistungsaufnahme	Power consumption	Consommation	Consumo di energia
<b>max. 8</b>	Slave-Geräte	Slave devices	Appareil esclave	Dispositivi Slave
 0.5 – 2.5 mm² 10mm	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Moretti terminali: per conduttori solidi unifilari
<b>IP20 / II</b>	Schutzart/Schutzklaasse	Degree/Class of protection	Type / Classe de protection	Grado di protezione / classe
<b>-25°C – +50 °C</b>	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente
<b>PC</b>	Gehäusematerial	Housing material	Matériau du boîtier	Lunghezza cavo

<b>93470</b>	<b>DE</b> Technische Daten	<b>EN</b> Technical date	<b>FR</b> Caractéristiques techniques	<b>IT</b> Dati tecnici
	Kanal 1 (Lichtsteuerung)	Channel 1 (lighting control)	Canal 1 (commande de l'éclairage)	Canale 1 (controllo dell'illuminazione)
80 mA max. 125 mA	DALI-Ausgang	DALI output	Sortie DALI	Uscita DALI
DT0, DT5, DT6, DT7	Unterstützte Betriebsgeräte	Supported control gear	Dispositifs d'exploitation pris en charge	Dispositivi operativi supportati
- (Single Master)	Unterstützte Steuergeräte	Supported control devices	Dispositifs de contrôle pris en charge	Dispositivi di controllo supportati
1 min - 150 min	Nachlaufzeit	Follow-up time	Durée de temporisation	Ritardo di spegnimento
10 - 30 % / 1 - 60 min / ∞ / OFF	Orientierungslicht	Orientation light	Lumière d'orientation	Luce di orientamento
10 - 2500 Lux	Helligkeitssollwert	Brightness set value	Valeur de consigne de luminosité	Soglia di accensione
	Mischlichtmessung	Mixed light measuring	Évaluation de la lumière mixte	Misurazione della luce mista
	<b>Werkseinstellung</b>	<b>Factory settings</b>	<b>Prérégagements d'usine</b>	<b>Impostazioni di fabbrica</b>
10 min	Nachlaufzeit	Follow-up time	Durée de temporisation	Ritardo di spegnimento
500 Lux	Helligkeitssollwert	Brightness set value	Valeur de consigne de luminosité	Valore di luminosità
	<b>Schaltbild</b>	<b>Wiring diagram</b>	<b>Schéma de câblage</b>	<b>Schema di cablaggio</b>
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschliessen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil!	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.



	EU-Konformitätserklärung	EU Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	Dichiarazione di conformità UE
	<p>Das Produkt erfüllt die Richtlinien über</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)</li> <li>die Niederspannung (2014/35/EU)</li> <li>die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)</li> </ol>	<p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Electrical Equipment Safety Regulation 2016</li> <li>Electromagnetic Compatibility Regulation 2016</li> <li>The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012</li> </ol> <p><b>Contact</b></p> <p>B.E.G. UK Ltd., Apex Court - Grove House - Camp Hill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ</p>	<p>Ce produit répond aux directives sur</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)</li> <li>la basse tension (2014/35/UE)</li> <li>la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)</li> </ol>	<p>Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE)</li> <li>Bassa tensione (2014/35/UE)</li> <li>Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65 / UE) e (2015/863/UE)</li> </ol>
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet	Pagina del prodotto su internet

B.E.G. Vertrieb Schweiz:  
Swisslux AG  
Industriestrasse 8  
CH-8618 Oetwil am See  
Tel: 043 844 80 80  
Fax: 043 844 80 81  
E-Mail: info@swisslux.ch  
Internet: http://www.swisslux.ch

